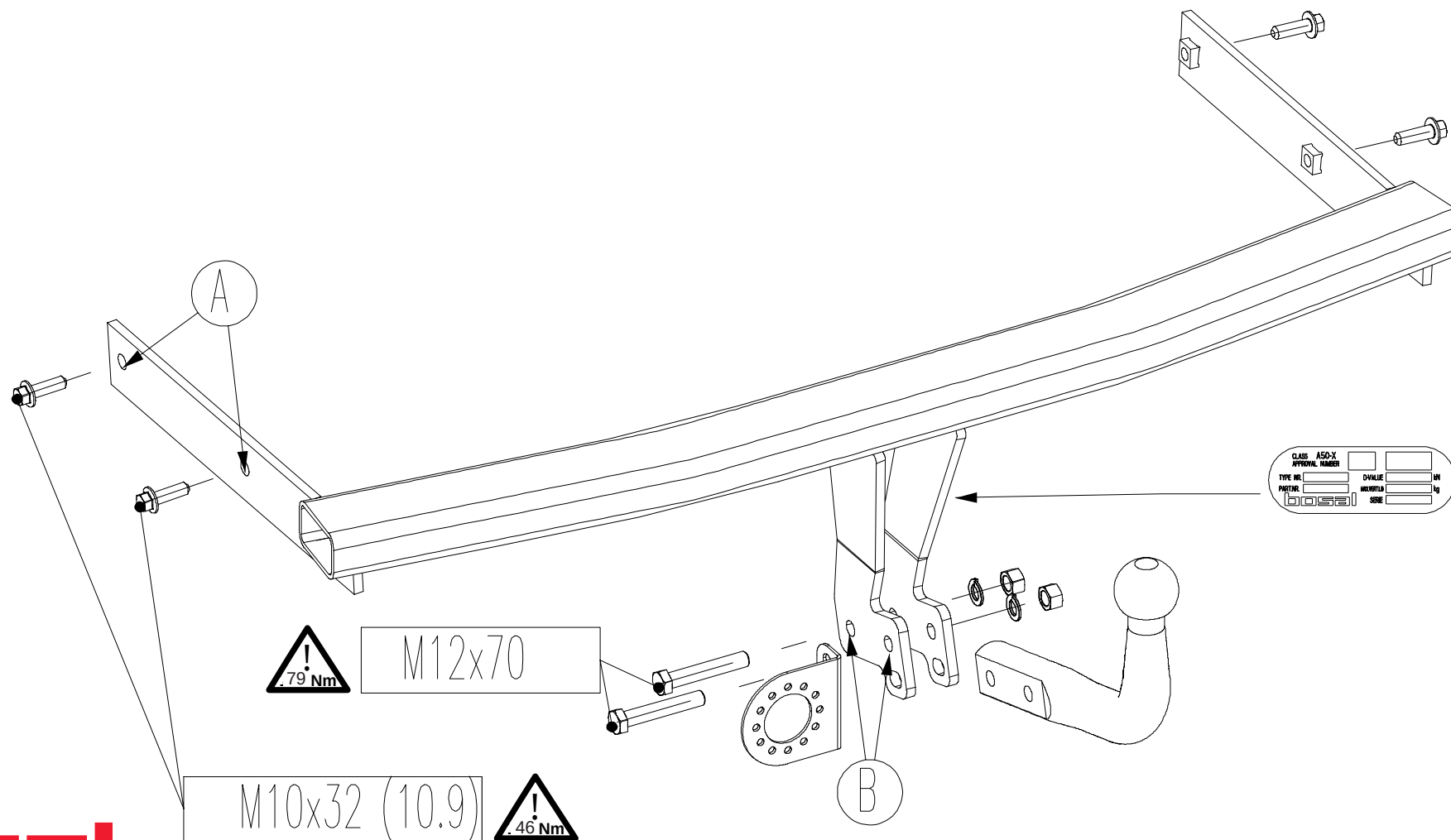
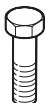
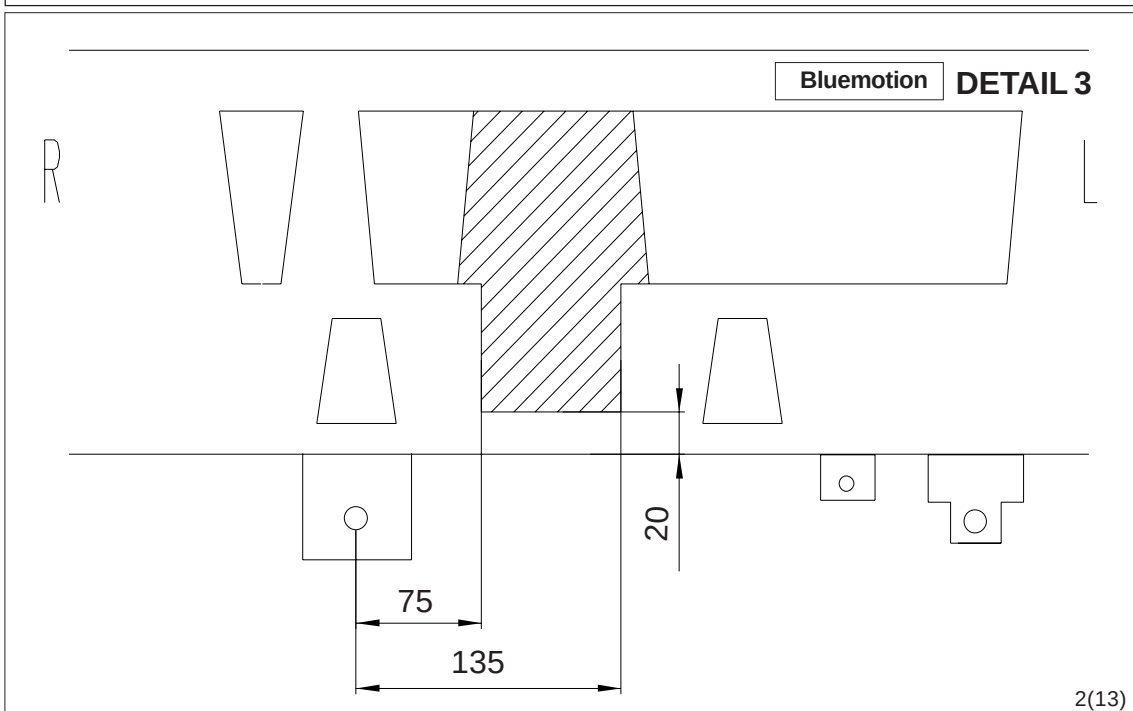
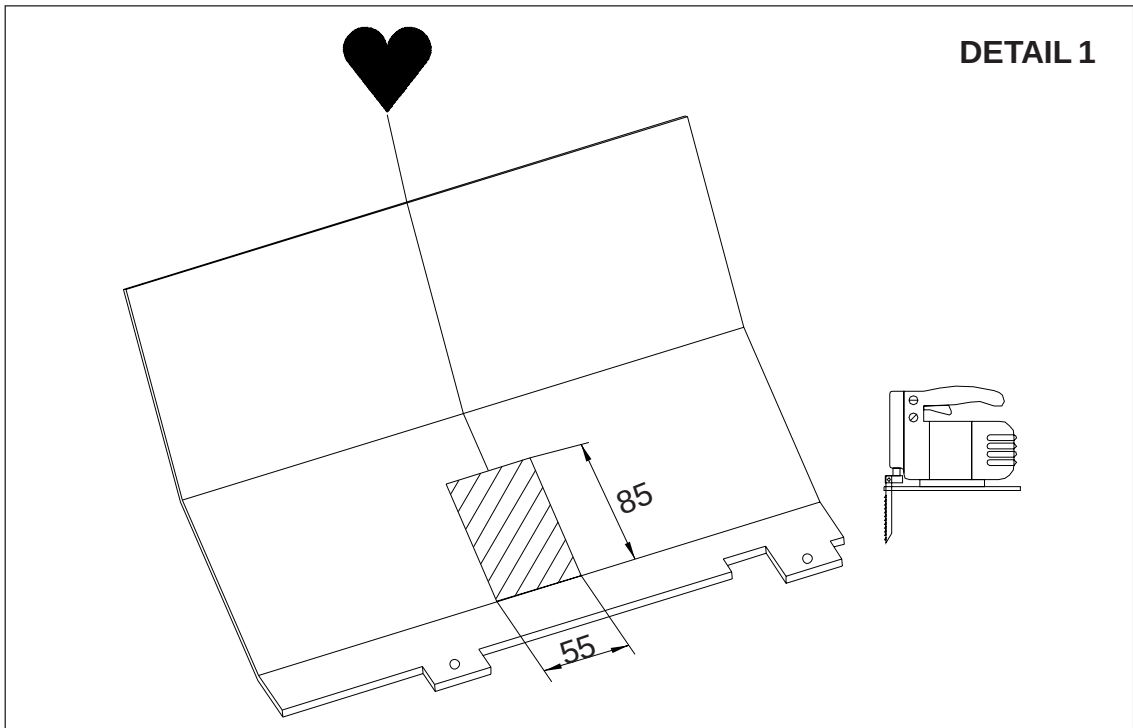
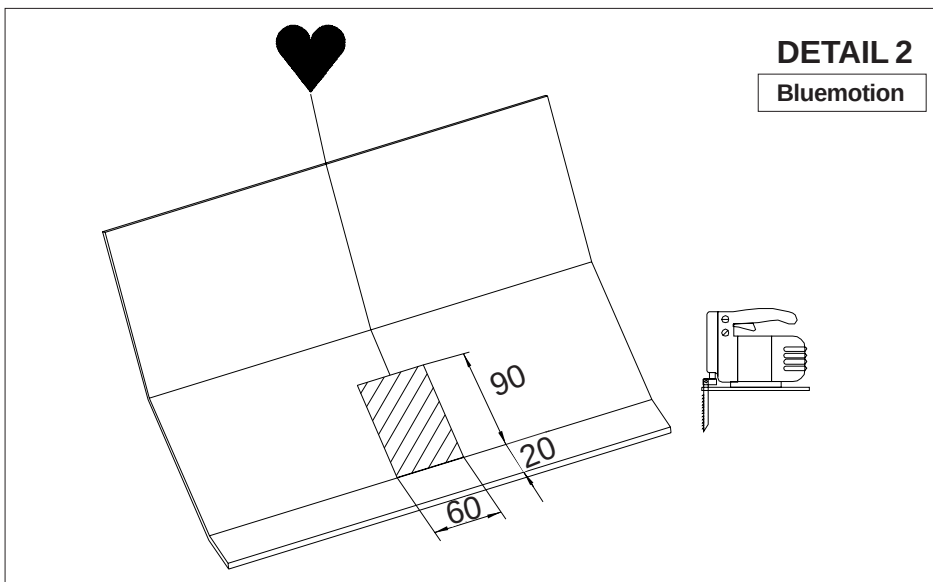
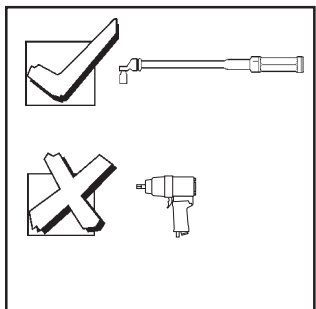
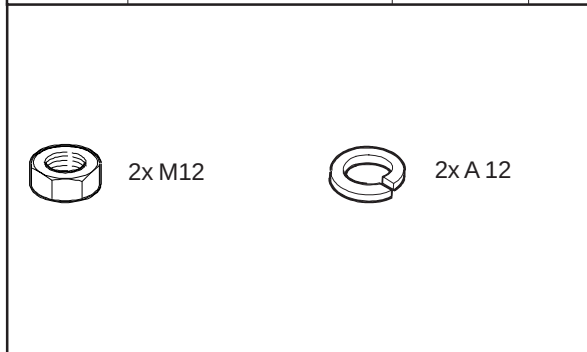


NL D GB F E DK N S FIN I CZ PL H Montagehandleiding Montageanleitung Fitting instruction Instruction de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsveiledning Monteringshandledning Asennusohje Istruzioni di montaggio Návod k montáži Instrukcja montażu Szerelési utasítás	Partnr.: 042461	EC 94/20 e4 00-4149		1700 kg	1390 kg	85 kg	D waarde value Wert valeur 7,5 kN	(c) BOSAL Plant 34 Date: 09-11-2010 Rev. nr. 03
	- VW Polo (incl. Bluemotion)	2009 →						
	Ball code: 38 375 4246	Type number: 042461						

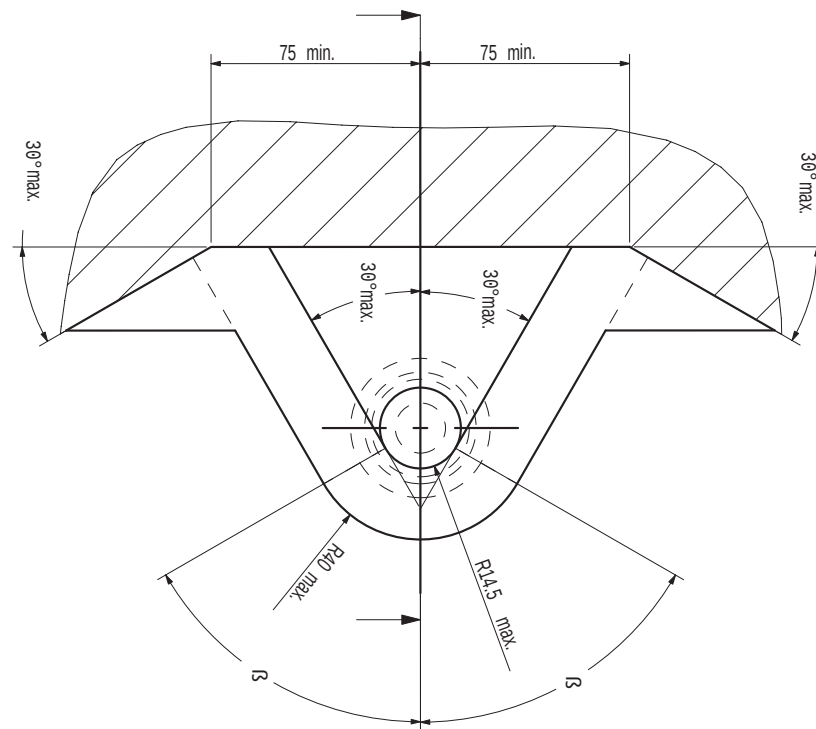


Meegeleverde onderdelen	Medfølgende komponenter	Componenti forniti a corredo
Mitgelieferte Befestigungsteile	Vedlagt festemateriell	Dodané upevňovací díly
Provided parts	Medföljande komponenter	Dostarczone części wymienn
Materiel de fixation joint	Mukana tulevat osat	Általunk biztosított alkatrészek
Piezas incluidas		

bolt	size	Quality	Quantity	Spanner
	M12x70	8.8	2	19
	M10x32	10.9	4	17



- | | |
|-------|--|
| (NL) | bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig |
| (D) | bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges |
| (GB) | at laden weight of the vehicle |
| (F) | pour poids total en charge autorisé du véhicule |
| (E) | con peso total autorizado del vehiculo |
| (DK) | ved tilladt samlet vægt for køretøjet |
| (S) | ved kjøretøyetts tillatte totalvækt |
| (N) | vid fordonets tillåtna totalvikt |
| (FIN) | ajoneuvon suurimalla sallitulla kokonaispainolla |
| (I) | per un peso complessivo ammesso del veicolo |
| (CZ) | při celkové přípustné hmotnosti vozidla |
| (PL) | w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej |
| (H) | rakományal terhelte járműsúly esetén. |



NL Voor het gebruik van deze trekhaak zijn de specificaties van de voertuigfabrikant met betrekking tot het maximale trekgewicht en de kogeldruk bindend. Raadpleeg Uw dealer voor het maximale trekgewicht wat Uw auto mag trekken, hierbij mogen de specificaties van deze trekhaak niet overschreden worden.

Overbelasting (overschrijding van de specificaties) van deze trekhaak kan leiden tot ernstige schade aan het voertuig en/of een breuk van de trekhaak.

In het uiterste geval kan een dergelijk overbelasting leiden tot het losraken van de rijdende aanhanger, caravan of fietsendrager. Dit kan vervolgens op zijn beurt mogelijk een zwaar of dodelijk letsel toebrengen aan personen in de directe omgeving van de aanhanger, caravan of fietsendrager

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik (o.a. overbelasting) ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (sect. 185, art. 2 N.B.W.).

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9,81}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)} + 1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem.

Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscontrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

D Im Falle der Benutzung einer Anhängervorrichtung sind die Vorschriften des Herstellers bezüglich der erlaubten maximalen Zuglast und der maximalen senkrechten Kugelbelastung unbedingt einzuhalten. Fragen Sie Ihren Fahrzeughersteller/lokalen Händler, wie groß die maximale Zuglast Ihres Autos ist. Es ist verboten, die Vorschriften bezüglich der Anhängervorrichtung zu übertreten.

Die Überlastung der Anhängervorrichtung (bzw. das Missachten der Vorschriften) kann zu schweren Schädigungen des Fahrzeugs und/oder der Anhängervorrichtung führen.

Eine solche Überlastung kann im Extremfall das Losreißen der gezogenen Einrichtung, also des Anhängers, des Wohnwagens oder der Fahrradhalterung zur Folge haben. Dieses kann wiederum zu schweren oder tödlichen Verletzungen der sich im ziehenden Fahrzeug befindlichen Personen und/oder sich auf dem Gelände aufhaltenden Unschuldigen führen.

Bosal kann nicht für solche eventuellen Fehler des Produkts zur Verantwortung gezogen werden, die durch falschen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch (unter anderem Überlastung) verursacht wurden, entweder durch den Nutzer oder eine Person, für die der Nutzer verantwortlich ist (Artikel 185, Absatz 2 N.B.W.).

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 9,81}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} + 1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft.

Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

- GB** Always refer to the instructions of the vehicle manufacturer relating to the maximum Permissible towing weight and the maximum vertical ball loading when using the towbar. Ask your vehicle manufacturer / local dealer about maximum towing weights that apply to your vehicle and do not exceed values permitted for the towbar.

Overloading of the towbar (i.e. non-observance of instructions) may lead to severe damage to either the vehicle and/or the towbar itself.

In extreme cases overloading the towbar could result in the premature decoupling of the equipment being towed, whether that be a trailer, box, caravan or bicycle carrier. As a result this could also cause severe or fatal injuries to persons either within the towing vehicle and/or innocent bystanders in the area at that time.

Bosal may not be held responsible for any defect of the product caused by improper use or use other than the intended use (including overloading) by the user or any person for whom the user is responsible (Article 185(2) of N.B.W.).

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system. In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

- F** Pour l'utilisation de l'attelage les instructions du constructeur du véhicule concernant le poids tracté maximum et la charge verticale maximale de la boule de l'attelage doivent être observées obligatoirement. Demander au vendeur / distributeur local du véhicule quel est le poids maximal tractable par votre véhicule et il est également interdit d'excéder les valeurs admissibles par l'attelage.

La surcharge de l'attelage (c'est-à-dire l'inobservation des règles) peut endommager sérieusement le véhicule et/ou l'attelage.

La conséquence d'une telle surcharge pourrait être la libération inattendue de l'équipement tracté, donc de la remorque ou du support de bicyclette. Une telle libération inattendue peut causer des blessures graves ou des blessures mortelles aux personnes se trouvant dans le véhicule tracteur et/ou aux passants innocents se trouvant sur les lieux.

Bosal ne saurait être retenu responsable de dommages causés par un usage incorrect ou par un usage différent de celui prévu (par exemple la surcharge), que ce soit par l'utilisateur lui-même ou par tout autre personne dont l'utilisateur est responsable (Point 2 de l'Article 185 de N.B.W.).

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage. Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Après 1000 km de traction, resserrer toute la boulonnerie aux couples prescrits.

- Ⓔ En caso de utilizar gancho de remolque, hay que observar obligatoriamente las prescripciones del fabricante del vehículo referentes al peso máximo permitido de remolque y la carga máxima vertical de la bola. Pregunte al comerciante de la marca/comerciante local de que cuánto es el peso remolcable máximo de su auto y no traspase los valores permitidos en las prescripciones referentes al gancho de remolque.

La sobrecarga del gancho de remolque (o sea la violación de las prescripciones) puede conllevar a un daño grave del vehículo y/o del gancho de remolque.

Este tipo de sobrecarga en casos extremos puede traer como resultado el desprendimiento del dispositivo remolcado, o sea del carro de remolque, de la caravana, o del portabicicletas. Y esto puede ocasionar lesiones graves o mortales a las personas que están en el vehículo remolcador y/o a las personas inocentes que están en el área.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por error eventual del producto causado por uso incorrecto o por no usarlo a lo que fue destinado (incluido la sobrecarga), tanto por parte del usuario como de cualquiera persona bajo su responsabilidad (párrafo 2 del artículo 185 del N.B.W.).

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)} \times 9.81}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} = D(\text{kN})$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

- Ⓕ Producentens forskrifter om maksimal tilladt trækvægt og maksimal vertikal belastning skal overholdes. Spørg bilproducenten/den lokale forhandler om den maksimale trækvægt, der gælder for Deres køretøj. De tilladte værdier for anhængertrækket må ikke overskrides.”

Overbelastning af trækkrogen (dvs. ikke-overholdelse af instruktionerne) kan føre til alvorlige skader på enten køretøjet og/eller selve trækkrogen.

I ekstreme tilfælde kan overbelastning af trækkrogen medføre for tidlig afkobling af det bugserede udstyr, f.eks. trailer, kasse, campingvogn eller cykelholder. Dette kan også forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser for personer, der opholder sig enten i det bugserende køretøj og/eller uskyldige tilskuere i området på det pågældende tidspunkt.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i produktet, der opstår som følge af forkert eller anden uhensigtsmæssig brug (inkl. overbelastning) af brugeren eller enhver person, som brugeren er ansvarlig for (artikel 185 (2) i NBW

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhængervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøj (kg)}}{\text{Max. anhængervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøj (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D(\text{kN})$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Ved afsendelse kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrolsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolsedlen fra vægtkontrolsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

- (N) Ved anvendelse av tilhengerfestet skal det tas hensyn til kjøretøyfabrikantens forskrifter vedrørende maksimal tauvekt og maksimalt vertikalt kulevekt. Spør fabrikanten / merkeforhandleren om den maksimale tauvekten. Det er forbudt å overskride forskriftene vedrørende tilhengerfestet.

Overbelastning av tilhengervekt (eller forsømming av forskriftene) kan føre til alvorlige skader av kjøretøyet og/eller tilhengerfestet.

I ekstreme tilfeller kan overbelastning resultere i at det tauete annlegget, altså trailer, campinvogn eller sykkeltrailer løsriver fra kjøretøyet. Og dette kan føre til alvorlige eller dødlige skader til personer sittende i den tauende bilen og/eller andre uskyldige personer som oppholder seg i nærheten.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle produkfeil som framstår ifølge uriktig bruk (blant annet overbelastning) av brukeren eller en annen persom som brukeren er ansvarlig for (artikkel 185 (2) i N.B.W.).

Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyet dokumentasjon.

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

- (S) Kontrollere alltid anvisningarna av fordonets tillverkare beträffande om den maximala tillåtna vikt av släpvagnen, samt maximala tillåtliga vertikala vikt på kulan vid användning av dragkroken. Fråga fordonets tillverkaren / den lokala återförsäljare om dom maximala dragvikterna som gäller för ditt fordon, och inte överstiga dom här värden, som är tillåtna för dragkroken.

Överbelastningen av dragkroken (dvs. att man inte följer tillverkarens instruktioner) kan leda till allvarliga skador av fordonet och/eller dragkroken.

I extrema fall, kan överbelastningen av dragkroken leda till att utrustningen som bogseras, oavsett om det är en släpvagn, en låda, en husvagn eller en cykelhållare lossnar.

Som ett resultat kan detta också orsaka allvarliga eller dödliga skador på personer.

Bosal kan inte hållas ansvarig för eventuella fel på produkten, som orsakats av felaktig användning, eller annan användning än den avsedda användningen (inklusive överlastning) av användaren, eller någon person för vilken användaren är ansvarig (artikel 185 (2) av N.B.W)).

Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Innan leverans kontrollerar vi alla våra produkter med hjälp av ett viktkontrollsystem. I fall av frånvarande beståndsdelarna, kan vi endast acceptera önsknings om ersättning, om du framvisar etiketten, som intygar viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

- FIN Vetokoukkua käyttäessä on noudatettava auton valmistajan ohjeet koskien suurinta sallittua vedettyä painoa ja suurinta pystysuoraa kuulankantavuutta. Kysy myyjältäsi paljonko sinun autosi suurin sallittu vedetty paino on, äläkä rasita vetokoukkua enemmän kuin sallittu.

Vetokoukun ylläpito, (eli asetusten rikkominen) johtaa auton ja/tai vetokoukun vakavaan vaurioon.

Ääritapauksessa ylläpito saattaa johtaa laitteen, eli perävaunun, asuntovaunun tai pyöränsäileikön irrottautumiseen. Tämä saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman vetoautossa oleville henkilöille ja/tai alueella oleville syyttömille henkilöille.

Bosalia ei voi syyttää tuotteen sellaisista mahdollisista vioista, jotka aiheutti epänormaali tai asiaton käyttö (muun muassa ylläpito), joko käyttäjän tai sellaisen henkilön toimesta josta käyttäjä on vastuussa (N.B.W. pykälä 185 alio 2.).

Ajo-ominaisuuksien kannalta on noudatettava ajoneuvon valmistajan määräyksiä koskien perävaunun raskuutta ja hinaajan painoa. Katso hinattavan perävaunun enimmäispaino käsikirjasta tai auton rekisterioteesta; vetokoukkua koskevia arvoja ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittelemiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaajan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaajan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina noudatettava määritely kiinnityskohtia.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

- ① Quando si usa il dispositivo di traino fare sempre riferimento alle istruzioni del costruttore dell'autoveicolo per quanto riguarda il peso massimo rimorchiabile ed il peso massimo verticale sulla sfera. Informarsi presso il costruttore del veicolo o presso il suo distributore locale sul peso massimo rimorchiabile del vostro veicolo e non superare i valori ammessi per il dispositivo di traino.

Sovraccaricare il dispositivo di traino (o non osservare le istruzioni) può danneggiare il veicolo e/o il dispositivo stesso.

In casi estremi il sovraccarico del dispositivo di traino può portare allo sganciamento del traino (rimorchio, caravan o portabiciclette), con la conseguenza di causare gravi danni alle persone trasportate e/o alle persone che potrebbero trovarsi nell'area circostante in quel momento.

La Bosal non può essere ritenuta responsabile per i danni causati da un uso diverso o improprio del dispositivo di traino (incluso il sovraccarico) da parte dell'utente o di persona per la quale l'utente è responsabile (Articolo 185(2) dell' N.B.W.).

Formula per il calcolo del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso.

In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

- ② Při používání tažného zařízení vždy dodržujte pokyny výrobce vozidla vztahující se na maximální přípustnou hmotnost soupravy a maximální vertikální zatížení tažné koule.
Informujte se u výrobce/prodejce o maximální hmotnosti nákladu taženého Vaším vozidlem a nikdy nepřekračujte hodnoty přípustné pro tažné zařízení.

Přetížení tažného zařízení (tj. nedodržování předpisů) může vést k těžkým škodám buď na vozidle a/nebo na tažném zařízení.

V extrémních případech může takové přetížení vést k odtržení taženého přívěsu (nákladního nebo obytného), nebo nosiče jízdních kol. To by mohlo také způsobit vážné nebo smrtelné zranění osob, ať už v tažném vozidle a/nebo mezi kolemjdoucími.

Firma Bosal nenese odpovědnost za případné vady výrobku způsobené jeho nesprávným použitím nebo použitím na jiné, než určené účely (včetně přetížení), uživatelem nebo osobou, za kterou je zodpovědný uživatel (čl. 185 (2) NBW)).

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního nařízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolované systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu, Vaši žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km je nutno zkontrolovat a dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

- ③ W przypadku używania haka holowniczego należy zachować wymagania producenta dotyczące dopuszczalnej masy holowanej przyczepy i maksymalnego pionowego obciążenia zaczepu kulistego. Należy poinformować się u swojego dealera samochodu ile wynosi maksymalna masa holowanej przyczepy i nie wolno przekroczyć podanych wartości dotyczących haka holowniczego.

Przeciążenie haka holowniczego (czyli naruszenie przepisów) może spowodować poważne uszkodzenie pojazdu i/lub haka.

W skrajnych przypadkach takie przeciążenie może spowodować uwolnienie się holowanego sprzętu, czyli przyczepy, przyczepy kempingowej, lub bagażnika rowerowego. Może to stać się przyczyną poważnych lub śmiertelnych obrażeń osób znajdujących się w holującym pojeździe i/lub przypadkowych niewinnych osób przebywających w pobliżu.

Bosal nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek błędy w produkcji, spowodowane nieprawidłowym lub niewłaściwym użyciem (w tym przeciążeniem) haka przez użytkownika lub osoby, za które użytkownik jest odpowiedzialny (N.B.W. artykuł 185. ustęp 2.).

Wzór obliczania wartości D:

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru.

Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

- (H) A vonóhorog használata esetén a jármű gyártójának a megengedett maximális vontatott súlyra és a maximális függőleges gömbterhelésre vonatkozó előírásait kötelezően be kell tartani. Kérdezze meg gépjármű-kereskedőjét/helyi forgalmazóját, mennyi az Ön autója által maximálisan vontatható súly és ilyenkor a vonóhorogra vonatkozó előírásokat tilos túllépni.

A vonóhorog túlterhelése (vagyis az előírások megszegése) a gépjármű és/vagy a vonóhorog súlyos károsodásához vezethet.

Egy ilyen túlterhelés szélsőséges esetben a vontatott berendezést, tehát az utánfutó, lakókocsi vagy kerékpártartó elszabadulását eredményezheti. Ez pedig súlyos vagy halálos kimenetelű sérülést okozhat a vontató járműben tartózkodó személyeknek és/vagy a területen tartózkodó véletlen nézelődőknek.

A Bosal nem vonható felelősségre a termék olyan esetleges hibáiért, amelyeket helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat okozott (többek között túlterhelés), akár a felhasználó, akár olyan személy részéről, akiért a felhasználó felelősséggel tartozik (N.B.W. 185. Cikk 2. bek.).

A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van. A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét. A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

A D-érték számításához használt képlet:

$$\frac{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} \times \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)}}{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} + \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

(NL) 042461 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de achterbumper:
4 schroeven aan de onderzijde van de bumper en 3 schroeven in beide wielkasten. Verwijder de bumper en maak de connector van de kentekenplaatverlichting los.
3. Demonteer de binnenbumper d.m.v. 6 moeren. Deze komt te vervallen.
4. Verwijder de afdekstickers aan de buitenzijde van de chassisbalken t.p.v. de gaten "A".
5. Schuif de onderhaak in de chassisbalken. Monteer t.p.v. de gaten "A" 4 bouten M10x32 (10.9).
6. Maak een uitsparing in de bumper volgens detail 1.
Alleen voor Bluemotion:
Demonteer de spoiler van de bumper.
Maak een uitsparing in de spoiler volgens detail 2.
Maak een uitsparing in bumper volgens detail 3.
Monteer de spoiler terug op de bumper.
7. Herplaats alle onder punt 2 genoemde onderdelen.
8. Monteer de kogel en de stekkerdoosplaat t.p.v. de gaten "B" m.b.v. 2 bouten M12x70, veerringen en moeren.
9. Zet de trekhaak vast. Hanteer hierbij de aanhaalmomenten zoals aangegeven op pagina 1.

(GB) 042461 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the rear bumper; dismount 4 screws on the lower side of the bumper and 3 screws on each side in the wheel arches.
3. Dismount the inside bumper (6 nuts). This will no longer be used.
4. Remove the stickers on the outside of the frame members in the position of holes "A".
5. Slide the towbar in the frame members. Mount 4 bolts M10x32 (10.9) at the holes "A".
6. Make a recess in the bumper as shown in the detail 1.
Only for Bluemotion:
Dismount the spoiler from the bumper.
Make a recess in the spoiler as shown in the detail 2.
Make a recess in the bumper as shown in the detail 3.
Remount the spoiler on the bumper.
7. Replace all parts removed in point 2.
8. Mount the ball and the socket plate at the holes "B" using 2 bolts M12x70, spring washers and nuts.
9. Attach the towbar. Use the tightening tolerances as shown on page 1.

(D) 042461 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger demontieren: 4 Schrauben an der Unterseite und 3 Schrauben an jeder Seite im Radschutzkasten entfernen. Den Stoßfänger entfernen und die Kontaktleiste der Nummernschildbeleuchtung lösen.
3. Den Innenstossfänger demontieren (6 Muttern). Dieser wird nicht mehr benötigt.
4. Die Aufkleber an der Aussenseite des Chassisrahmen an den Löchern "A" entfernen.
5. Die Anhängervorrichtung in die Chassisrahmen schieben. Vier Schrauben M10x32 (10.9) an den Löchern "A" montieren.
6. Einen Ausschnitt im Stossfänger gemäß Detail 1 vornehmen.
Nur für Bluemotion:
Den Spoiler vom Stoßfänger demontieren.
Einen Ausschnitt im Spoiler gemäß Detail 2 vornehmen.
Einen Ausschnitt im Stoßfänger gemäß Detail 3 vornehmen.
Den Spoiler wieder auf dem Stoßfänger montieren.
7. Alle in Punkt 2 entfernten Teile wieder anbringen.
8. Die Kugel und Steckdosenhalteplatte mit zwei Schrauben M12x70, Federringen und Muttern an den Löchern "B" montieren.
9. Die Anhängervorrichtung festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß Seite 1.

(F) 042461 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter le pare-chocs arrière; 4 vis au-dessous et 3 vis à chaque côté du logement de roue.
Enlever le pare-chocs et défaire le connecteur d'éclairage de la plaque d'immatriculation.
3. Démonter le pare-chocs intérieur (6 vis). Il ne sera pas remonté.
4. Enlever les autocollants à l'extérieur des longerons du châssis au niveau des trous "A".
5. Glisser l'attelage dans les longerons du châssis. Monter les 4 boulons M10x32 (10.9) au niveau des trous "A".
6. Découper le pare-chocs suivant le détail 1.
Seulement pour Bluemotion:
Démonter le spoiler du pare-chocs.
Découper le spoiler suivant le détail 2.
Découper le pare-chocs suivant le détail 3.
Remonter le spoiler au pare-chocs.
7. Remonter toutes les pièces déposées au point 2.
8. Monter la boule et le support de prise au niveau des trous "B" à l'aide des boulons M12x70, des rondelles grower et des écrous.
9. Fixer l'attelage. Utiliser les couples de serrage conformément à la page 1.

(E) 042461 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmonte el parachoques posterior; desmonte los 4 tornillos de la parte inferior del parachoques y los 3 tornillos en ambos lados de los pasos de las ruedas.
3. Desmontar el parachoques interior (6 tuercas). Éste ya no se utiliza.
4. Retirar las pegatinas de recubrimiento en el lado exterior de los largueros del chasis en los orificios "A".
5. Meter el gancho inferior en los largueros del chasis. Montar 4 pernos M10x32 (10.9) en los orificios "A".
6. Recorte el parachoques según la figura 1.
Sólo en el caso del Bluemotion:
Desmonte el spoiler del parachoques.
Recorte el spoiler según la figura 2.
Recorte el parachoques según la figura 3.
Monte de nuevo el spoiler al parachoques.
7. Volver a colocar todos las piezas mencionadas en el punto 2.
8. Montar la bola y la placa del enchufe en los orificios "B" con 2 pernos M12x70, aros elásticos y tuercas.
9. Fijar el gancho de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la página 1.

DK 042461 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter den bageste kofanger; afmonter 4 skruer i kofangerens underside og 3 skruer på hver side i hjulkasserne.
3. Afmonter inderkofangeren (6 møtrikker). Denne bliver overflødig.
4. Fjern klistermærkerne på ydersiden af chassisvangerne ved hullerne "A".
5. Skub tværvangen ind i chassisvangerne. Monter ved hullerne "A" 4 bolte M10x32 (10.9).
6. Lav en udsøring i kofangeren, som vist på tegning 1.

Kun for Bluemotion:

Afmonter spoileren fra kofangeren.

Lav en udsøring i spoileren, som vist på tegning 2.

Lav en udsøring i kofangeren, som vist på tegning 3.

Monter spoileren på kofangeren igen.

7. Genanbring alle i punkt 2 nævnte dele.
8. Monter ved hullerne "B" kuglen og stikdåsepladen med 2 bolte M12x70, fjederskiver og møtrikker.
9. Fastgør tværvangen. Følg tilspændingsmomenterne på side 1.

N 042461 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter den bakre støtfangeren fjern de 4 boltene på undersiden av støtfangeren, og 3 bolter fra hjulkassene på begge sider.
3. Demonter den indre støtfangeren (6 muttere). Denne er nå overflødig.
4. Fjern dekk-klistermerkene på utsiden av chassisbjelkene ved hullene "A".
5. Skyv tilhengerfestet i chassisbjelkene. Monter 4 bolter M10x32 (10.9) ved hullene "A".
6. Lag en utsparing i støtfangeren i helhold til bilde i detalj 1.

Bare ved Bluemotion:

Demonter spoileren fra støtfangeren.

Lag en utsparing i spoileren i helhold til bilde i detalj 2.

Lag en utsparing i støtfangeren i helhold til bilde i detalj 3.

Sett spoileren tilbake på støtfangeren.

7. Sett alle delene nevnt under 2 på plass igjen.
8. Monter ved hullene "B" kulan og stikkontaktplaten ved hjelp av 2 bolter M12x70, fjæskiver og mutrer.
9. Skru fast tilhengerfestet. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt på side 1.

S 042461 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringssetsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Montera av den bakre stötfångaren; montera av den 4 skruvarna, vid den undre delen av stötfångaren, samt dom 3 skruvarna, som finns vid samtliga sidor av hjulbågarna.
3. Demontera den inre stötfångaren (6 muttrar). Den kommer inte att användas igen.
4. Avlägsna de täckande klisterlapparna på utsidan av chassibalkarna vid hålen "A".
5. Skjut in den nedre haken i chassibalkarna. Montera 4 bultar M10x32 (10.9) vid hålen "A".
6. Göra en inristning, på stötfångaren, enligt markerad på teckning 1.

Endast if fall av Bluemotion :

Montera av spoilern, från stötfångaren.

Göra en inristning, på spoilern, enligt markerad på teckning 2.

Göra en inristning, på stötfångaren, enligt markerad på teckning 3.

Montera tillbaka spoilern, på stötfångaren.

7. Placera tillbaka alla delar som nämnts under punkt 2.
8. Montera kulan och stickkontaktsplattan vid hålen "B" med hjälp av 2 bultar M12x70, fjäderbrickor och muttrar.
9. Sätt fast dragbalken. Använd härvid åtdragningsmomenten på sidan 1.

FIN 042461 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukkupakkaus ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Irrota takapuskuri; irrota 4 ruuvia puskurin alaosalta ja 3 ruuvia pyöränkaarien kaikilta puolilta.
3. Irrota sisäpuskuri (6 mutteria). Sisäpuskuria ei enää tarvita.
4. Poista suojatarrat ajoneuvon alustan palkkien ulkopuolelta reikien "A" kohdalta.
5. Työnnä vetokoukun runko ajoneuvon alustan palkkeihin. Asenna reikiin "A" 4 pulttia M10x32 (10.9).
6. Tee leikkaus puskuriiin kuva 1:n mukaisesti.
Vain Bluemotionin tapauksessa:
Irrota spoileri puskurista.
Tee leikkaus spoileriin kuva 2:n mukaisesti.
Tee leikkaus puskuriiin kuva 3:n mukaisesti.
Asenna spoileri takaisin puskuriiin.
7. Asenna takaisin paikoilleen kaikki kohdassa 2 mainitut osat.
8. Asenna reikien "B" kohdalle kuulalaakeri ja pistorasialevy 2 pultilla M12x70, jousirenkailla ja muttereilla.
9. Kiinnitä vetokoukku. Käytä sivulla 1 ilmoitettua kiristysmomenttia.

I 042461 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto_a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare il paraurti posteriore; svitare 4 viti nel lato inferiore del paraurti e 3 viti per lato nei parafranghi.
3. Smontare il paraurti interno (6 dadi), che non sarà più riutilizzato.
4. Togliere l'adesivo sul lato esterno del telaio all'altezza dei fori "A".
5. Inserire il dispositivo di traino nel telaio. Montare 4 bulloni M10x32 (10.9) nei fori "A".
6. Fare un taglio nel paraurti come mostrato in figura 1.
Solo per Bluemotion:
Smontare lo spoiler dal paraurti.
Fare un taglio nello spoiler come mostrato in figura 2.
Fare un taglio nel paraurti come mostrato in figura 3.
Rimontare lo spoiler sul paraurti.
7. Rimontare tutti i pezzi precedentemente smontati nel punto 2.
8. Montare la sfera di traino ed il portapresa nei fori "B" utilizzando 2 bulloni M12x70, rondelle elastiche e dadi.
9. Fissare la struttura di traino serrando i bulloni alle coppie di serraggio indicata a pagina 1.

CZ 042461 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odmontujte zadní nárazník; odmontujte 4 šrouby na spodku nárazníku a 3 šrouby na každé straně v podběžích.
3. Demontovat vnitřní nárazník (6 matic). Ten již nebude dále potřebovat.
4. Odlepit záslepky na vnějších stranách konstrukčních nosníků v místech otvorů „A“.
5. Vsunout tažné zařízení mezi tyto nosníky. Připevnit do otvorů „A“ pomocí čtyř šroubů M10x32 (10.9).
6. Udělat zářez na nárazníku dle instrukcí obrázku 1.

Jen v případě Bluemotion:

- Odmontovat spoiler z nárazníku.
Udělat zářez na spoileru dle instrukcí obrázku 2.
Udělat zářez na nárazníku dle instrukcí obrázku 3.
Namontovat zpět spoiler na nárazník.
7. Nasadit zpět všechny části, které byly odmontovány v bodě 2.
 8. Připevnit tažný čep a držák elektrické zásuvky do otvorů „B“ pomocí dvou šroubů M12x70, pružných podložek a matic.
 9. Namontujte tažné zařízení. Použijte utahovací momenty uvedené na straně 1.

PL 042461 INSTRUKCJA MONTAŻU

1. Należy rozpakować statyw holowniczy i sprawdzić jego zawartość, porównując z wykazem części. W razie potrzeby należy usunąć osłonę podwozia w okolicy punktów umocowania osłony bagażnika/podwozia.
2. Należy zdemontować tylny zderzak, zdemontować 4 śruby ze spodu zderzaka i 3 śruby po obu stronach nadkoli.
3. Należy zdemontować wkładkę zderzaka (6 nakrętek). Nie będzie ona już potrzebna.
4. Należy usunąć naklejki znajdujące się po zewnętrznej stronie wsporników podwozia w miejscu otworów „A”.
5. Drążek holowniczy należy wsunąć we wsporniki podwozia. Zamontować 4 śruby M10x32 (10,9) do otworów „A”.
6. Należy wykonać wycięcie na zderzaku według rysunku nr 1.
Tylko w przypadku Bluemotion:
Ze zderzaka należy zdemontować spoiler.
Należy wykonać wycięcie na spoilerze według rysunku nr 2.
Należy wykonać wycięcie na zderzaku według rysunku nr 3.
Spoiler należy zamontować powrotem na zderzak.
7. Należy zamontować z powrotem wszystkie części usunięte w punkcie 2.
8. Należy zamontować zaczep kulisty i płytę z gniazdem wtykowym do otworów „B” za pomocą 2 śrub M12x70, sprężystych podkładek i nakrętek.
9. Należy umocować drążek holowniczy. Należy stosować momenty wyszczególnione na stronie 1.

H 042461 SZERELÉSI ÚTMUTATÓ

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és ellenőrizze a tartalmát, összevetve az alkatrészlistával.
Szükség esetén távolítsa el az alsó tömítést a vonóhorog rögzítési pontjairól.
2. Szerelje le a hátsó lökhárítót; szerelje le a lökhárító alján található 4 csavart és a 3 csavart a kerékívek minden oldalán.
3. Szerelje le a lökhárítóbetétet (6 csavaranya). Erre már nem lesz szükség.
4. Távolítsa el az alváztartók külső részén található ragasztócímkéket az „A” furatok helyén.
5. Csúsztassa a vonórudat az alváztartókba. Szereljen fel 4 db M10x32-es (10,9) csavart az „A” furatokhoz.
6. Készítsen egy bemetszést a lökhárítón az 1. rajzon mutatottak szerint.
Csak a Bluemotion esetén:
Szerelje le a spoilert a lökhárítóról.
Készítsen egy bemetszést a spoileren a 2. rajzon mutatottak szerint.
Készítsen egy bemetszést a lökhárítón a 3. rajzon mutatottak szerint.
Szerelje vissza a spoilert a lökhárítóra.
7. Szerelje vissza (2) pont szerint eltávolított összes alkatrészt.
8. Szerelje fel a vonógömböt és a dugaljtartó lemezt az „B” furatokhoz 2 db M12x70 csavart, rugós alátéteket és anyákat használva.
9. Húzza fixre a vonóhorog testet. Használja az 1. oldalon feltüntetett meghúzó nyomatékokat.